

Restaurante MUSSASHI
Rodizio Everest 刺身 26貫
寿司、その他 80品から
選び放題 食べ放題 パーティ中!
R\$54.99 a R\$38.49
R. dos Estudantes, 28 - Liberdade
São Paulo - SP - (11) 3203-0900

DIRETOR PRESIDENTE
RAUL M. TAKAKI
JORNALISTA RESPONSÁVEL
TAKAO MIYAGUI

ニッケイ新聞

NIKKEY SHIMBUN

Shoyu Hatenkoo. Realça o sabor e a beleza de cada receita.
MARUITI
www.maruiti.com.br

Rua da Glória, 332 - CEP 01510-000 - São Paulo - SP - Tel. (11) 3208-3977 - www.nikkeishimbun.com.br

ANO XV - Nº 3534

SÃO PAULO, SEXTA-FEIRA, 01 DE JUNHO DE 2012

R\$ 3,00

首相、内閣改造を検討

増税法案で修正協議へ 問責決議の田中防衛相ら交代も

【共同】民主、自民両党は社会保障と税の一体改革関連法案で修正協議入りする方向となった。野田佳彦首相は消費増税増税に向け、参院で問責決議を受けた閣僚交代を含む内閣改造の検討に着手。「懐柔工作」に政権の命運を懸ける。ただ自民は「小沢切り」も求めており、民・自双方のせめぎ合いが続きそうだ。31日午後、民主党の城島光夫対委員長は国会内で自民党の岸田文雄対委員長と向き合っており、「わが党は、一体改革関連法案の修正協議を申し入れることを正式に決めた。応じていただきたい」と頭を下げた。



会談に臨む自民党の岸田国対委員長(左)と民主党の城島国対委員長(右) 31日午後、国会

優先し、修正協議を理由にした採決先送り狙っているとの見方が依然強い。これを裏付けるように岸田氏は31日、周りに「修正協議をしても採決まで待つていくのは相当時間がかかる」と漏らした。修正協議入りの申し入れに先立ち、衆院一体改革特別委員会の速達一郎に「今国会会期末の6月21日までに採決すると岸田氏が明言すべきだ。それが協議開始の条件だ」と異例の「逆提案」を持ち掛けた。だが、民主側から明確な回答はなかったという。一体改革関連法案をめぐり、今国会で成立させたい。そのためには岸田氏に「協力をお願いしたい」。首相は31日、参院の常任、特別委員長などを務める民主党議員十数人を官邸に招いた。食会の席上、増税法案成立に向けた決意をあらたした。ただ自民党内には、岸田氏が立ち去った党本部に石氏が民主党内の融和を

尖閣国有化を明記 自民、衆院選の公約案改定

【共同】自民党は31日、次期衆院選マニフェスト(政権公約)原案の改定案を発表した。現行年金制度を維持した上で「受給資格要件の緩和など必要な見直しを行う」とし、民主党が目指す新年金制度を重んじて否定。新たに尖閣諸島国有化や「天皇は国家元首」とする憲法改正の実現も盛り込み、保守回帰路線を鮮明にした。当初はこの日の政調全体会議で決定する予定だったが、「議論が足りない」との意見が相次いだため決定を来週以降に持ち越した。6月21日の会期末が近づき早期の衆院解散・総選挙のムードを高めるため、4月発表の原案を練り直した。民主党の「目玉政策」の見直しをさらに進め、支持層奪回を図った。新たに追加したのには尖閣国有化や憲法改正案、原発事故関連のエネルギー政策など約30項目。原発再稼働については政府から独立した原子力規制委員会の判断を優先すると強調。再生可能エネルギーの徹底導入で

中国書記官を書類送検

【共同】警視庁公安部は31日、身分を偽って外国人登録証明書を更新したとして、公正証書原簿を盗用したとして、中国籍の李春光(45)を書類送検した。李春光は、在日中国大使館の李春光一等書記官として出頭を要請したが、公安が外務省を通じて、李春光が外務省を通過して出頭を要請したが、中

ドラゴン地球に帰還

【ワシントン共同】民間宇宙ステーションにドッキングした米スペースX社の無人宇宙船ドラゴンが、5月31日朝(日本時間同日夕)、地球への帰還に向けてステーションから分離した。数時間後に大気圏に突入、米サンゼ

4月半の円高

【共同】31日の東京外国為替市場の円相場は、スペインなど欧州の財政、金融に対する不安感が背景に、ユーロ円買いが強まり、1ユーロ119.7円半ばで取引され、約4カ月半ぶりの円高水準となった。対ドルでも円買いが優勢。ただ政府・日銀への介入警戒感も広がっており、8円台後半を中心とした

東芝駅ビルPTタワー

【共同】日本郵政グループなどが建設を進めていた、JR東京駅前前の地上38階、地下4階建ての高層ビル「PTタワー」が7月にオープンする。旧東京中央郵便局跡地に、東京都千代田区を活性化させる狙いがある。PTタワーは地上38階、地下4階建てで高さ約200メートル。郵便局舎とJR東日本三菱地所の共同事業で、PT全体がオープンする2013年春には商業施設の入居が予定されている。PTタワーは地上38階、地下4階建てで高さ約200メートル。郵便局舎とJR東日本三菱地所の共同事業で、PT全体がオープンする2013年春には商業施設の入居が予定されている。

企業夏の賞与が3年ぶり減少

【共同】経団連は31日、大手企業が支給する夏の賞与・一時金(ボーナス)の第1回集計を発表した。平均支給額(加重平均)は昨夏比3.5%減の77万2780円。3年ぶりのマイナスタとなった。東日本大震災や円高、欧米の景気低迷などが響き、夏の初回集計では1959年の調査開始以降で過去3番目に大きい減少率となった。

樹海

「いまから麻酔をしましなさい」という日本語が、クリニカス病院に入院して肺の一部を切除する手術が始まる直前に聞いた最後の言葉だった。偶然に麻酔が日系女性に掛かると、麻酔が効かなくなった。しかも日本語が通じず、看護師に強硬にレクラされた。退院は通常1週間後と聞いていた。まさか手術から4日目ではあんなに辛い思いをするものならぬ。今思えばあれが錯乱状態なのかな。元談半分、元慰めたらいい。と文字通り「痛感」。

JAPÃO TRADICIONAL 2012

16 dias

Saídas: 26/AGO 09 e 14/SET 09 e 14/OUT 04/NOV

Tokyo - Osaka - Kyoto - Nara - Kobe Hiroshima Nagasaki - Mt.Aso - Beppu Okayama - Miyajima Atami - Hakone Monte Fuji - Kumamoto

ALFAINTER TURISMO

Visite nosso site: www.alfainter.com.br

ENDERECO: Rua AMÉRICO DE CAMPOS, 47A - LIBERDADE - CEP.01506-010 - SÃO PAULO - SP

CONSULTE OUTRAS DATAS e DESTINOS nacionais e internacionais

MELHOR DESERTO DE AREIA DO BRASIL, CLIMA E VIDA COQUETAS, RESERVA LOCALIZADA EM FLORIANÓPOLIS, CERCA DE 100 KM DA ANTÁRTICA, RESTAURANTE, SPA, PISCINA, RESTAURANTE, SPA, PISCINA, RESTAURANTE E LAZER PARA TODA A FAMÍLIA. MUITA PROGRAMACÃO, SHOWS e ATIVIDADES.

4 dias Saída 19/07/12

COSTÃO MATSURI FLORIANÓPOLIS

Programação inclusa no valor:

- Show musical com Joe Hirata/Agremiação de Taikô (tambores japoneses)
- Exposição e oficinas: Ikebana, borsari, mangi e origami/ Show de magia/ Exposições culturais/Concurso de Karacôê Artes Marciais/ Mostra de filmes japoneses/ Festival de gastronomia japonesa/ torneio de Golf e Gateball e muito mais!

Preço por pessoa em apartamento duplo Standard com vista para o jardim: 9x R\$ 134,00 + Entrada de R\$ 300,00

**Consulte valores para crianças

Programação inicia sujeita a alterações sem prévio aviso

TUNIBRA TRAVEL

www.tunibra.com.br | tunibra@tunibra.com.br

INFORMAÇÕES E RESERVAS: (11) 3346-8200

Preços por pessoa em apto duplo, sujeitos à alteração e disponibilidade

食育ふるさとレシピ

ちゃんちゃん焼き

サケと野菜みそだれで

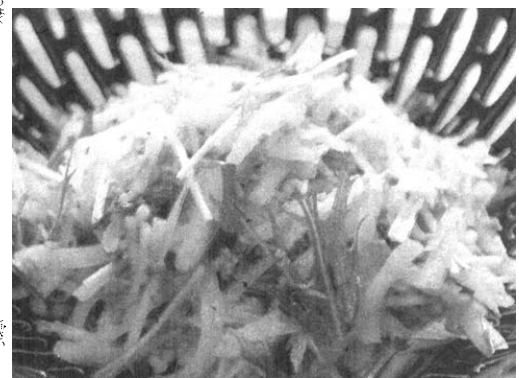
サケとたっぷりのみそ... 大きな鉄板を用意して... 焼いた身をほくほくして入れ...

フライパンと切り身で!! ちゃんちゃん焼き... 材料 3人分... ①下味をつける... ②調味料を用意... ③バターをとかしサケを焼く... ④サケにうすくこげ目がついたら... ⑤しんなりしたら... ⑥もう一度ふたをして約5分... ⑦軽くゆする...

心と体にやさしい

島ニンニクとジャガイモ炒め

昨日、暖かくなった... 島ニンニク 2片... ジャガイモ 1個... 油 大さじ 1/2... 塩 小さじ 1/2... 砂糖 大2... みりん 大1... バター 大1...



イワシの香味煮

材料(4人分) イワシ 8匹... 作り方... (1)イワシの頭とわたを取り3枚におろす...

イワシのみぞれ煮

材料(4人分) イワシ 8匹... 作り方... (1)イワシの頭とわたを取り3枚におろす...

酢じめ魚のキャベツ巻き

材料(4人分) イワシ 2匹... 作り方... (1)イワシは3枚におろし、強めに塩を振り...

イワシのさつま揚げ

材料(4人分) イワシ 5匹... 作り方... (1)イワシは頭とわたを取って3枚におろし...

123 東北六魂祭

今年の東北六魂祭... 仙台市で開催されましたが、予想以上の大変な人が参加して...

五代目蔵元の地酒コラム

沿道ではこのパレードを見て涙する人もあり... 観光客の皆さんも全国各地から集まり...

Dinho's O ponto máximo da Carne... 日系コクアアの皆さまへ... 毎週金曜日に、寿司と刺身をどうぞ!

R. Thomaz Gonzaga, 18 e 20 Liberdade - São Paulo - SP... レストラン・居酒屋 伴 BAN... (11) 3341-7748 / 3341-7749

kohii... Rua da Glória 326 Liberdade, São Paulo

Bentoya 唐揚げ、鮭、麻婆豆腐... 12から... 395 - Liberdade

Churrascaria LAÇO ACLIMAÇÃO... サンパウロ1のシュラスコを... 東洋の雰囲気溢れる町で... 優れた産地の高級肉でシュラスコをどうぞ

EMPÓRIO LIBERDADE... R. THOMAS GONZAGA, 28 LIBERDADE SÃO PAULO - SP (11) 3208-0158

Restaurante DON CURRO... 本場のスペイン料理... 230 Pinheiros - São Paulo - SP... Fone: (11) 3062-4712

飲食店コーナー RESTAURANTES, BARES & afins

われわれ おも わす

「我々の思い、忘れないで」

本土復帰喜んだ沖縄移民

75年、県庁に石碑建立

「沖縄の人に我々の思いを忘れないでほしい」。沖縄県が先月15日、本土復帰から40年を迎えるにあたり、ブラジルを代表して訪沖した沖縄県人会の与那嶺真次会長(62、三世)は前日14日、県庁敷地に建つ「復帰記念」碑の修復作業を行なった。在沖沖縄協会(県人会の前身)の屋比久孟清会長らが尽力、75年に建てたものの老朽化が進んでいた。与那嶺会長はブラジルの若い世代に、復帰までの歴史を伝えていきたい」と話している。

与那嶺会長が修復に



石碑に墨を入れる与那嶺会長(右から2人目、与那嶺会長提供)

現地の新聞にも大きく取り上げられた。「ブラジルから石碑が贈られたことを、今一度思い出してもらおうに良かったと思う」。先月29日に来社し、報告した与那嶺会長はしみじみとそう語った。

在沖出身者は復帰への思いが強かったといふ。その思いを形にした。南米からの慶賀団と共に75年の海洋博におとすれた屋比久会長ら「一枚岩を築き、寄付を

募り建立した。「平和豊かにとわに築きゆくふるさと」の夜明けを讃えるという、行で締めくくられた屋比久氏の詩も刻まれた。

しかし、長い年月で字も薄れ、埋め込まれたメノウが割れ落ちる状態だったことから、沖縄ブラジルネットワーク「アミーゴ」の会長で、75年当時屋比久会長らを旅行社として受け入れた与那嶺昭彦さんが、沖縄県人会に連絡していた。与那嶺会長は関係者に見守られながら、ブラジルから持ち込んだ紫、黄

緑など色とりどりのメノウ3キロを剥がれ落ちた部分に貼り付け、ペンキも塗り直した。清掃作業も行うなどし、先人の沖縄に対する思いを噛み締めたようだ。

式典は15日午後4時から、政府と県の共催で宜野湾市のコンベンションセンターであり、野田佳彦首相、衆参両院議長、仲井真弘多知事を始め、県内の市町村長、企業や団体代表者ら約1200人が出席した。

沖縄県庁の敷地内に建つ「復帰記念」石碑の建立費は、本紙提携紙「沖縄タイムス」に「150ドル」とあった。写真をブラジル、ボリビア、ペルー、メキシコ、米ロサンゼルス、カナダ、ハワイ、フィリピンなどから県系コロニア

の代表も招待され臨席した。翌日16日、与那嶺会長は各国代表者とも「沖縄県青年会館」でブラジル沖縄協会(西原篤一会長)の会員に講演も行った。

移住者の思いが詰まった石碑。かかった経費は安くて、その価値はあまりに高い。

をしたりしているとか。また、ドイツやスペインでも同様の活動が行われていることから「ヨーロッパのウチナンチュとも繋がりを作りたい」と、訪問時には観光だけでなく県出身者との交流に努めているそうだ。

あとも100日に迫ったロンドン五輪の卓球ブラジル代表選手団に中国人が入ったことで、日系選手が怒っていると伝えている。卓球連盟は「リンはランキング上ではジェシカの下だが、この3年間でわずか1敗、文句なしの好成績。でもジェシカは大会を通して代表入りのチャンスがあったのにモノにできなかった」ともホロロ。勝負の世界は厳しい?!

国家事業救った8人の侍

知られざる戦後移民秘話 第4回

国家の命運掛けた大工事

植木動力大臣が特別任命

日本の高度経済成長は1955年から石油シロックが起きた73年まで20年近く続いた。これを反映して日本企業が、ブラジルでは68年から73年までの5年間は98社、74年に78社、75年には60社と経済成長を記録した。わすか4年間で約300

の期間を「ブラジルの奇跡」と呼ぶ。これを反映して日本企業の統計。しかし、原油を輸入に頼っていた当時の伯国は石油シロックによって根本的なエネルギー政策の見直しをせまられた。エ

伯国進出した未曾有の時代だった(青島孝雄作の統計)。しかし、原油を輸入に頼っていた当時の伯国は石油シロックによって根本的なエネルギー政策の見直しをせまられた。エ

あった中小電力会社が設立されたCESP(州営サンパウロ電力公社)が設立され、急速な電力再編が行なわれた。

再編が行なわれた。前の80年まで、ブラジルの消費電力は増え続け、それを見越して軍事政権は73年から82年までの間に、電力生産量を2.5倍に拡張した。その中心がイタイバイなどの水力発電だった。

78年4月、そんな大事業にも関わらず、当地の滞り期間は必至という瀬戸際に追い込まれていた。イタイバイの現場にはカナダやアメリカの技術者が来て指導してい

たが、それでも予定通りの進行は難しかった。亜国やパラグアイとの契約や、建設国債の利払いなどの関係もあり、このままでは大変な問題に発展する可能性があった。

遅れを心配した植木動力大臣は、国家保安命令をMJ社長に対して直々に発令した。伯国を代表する5社が共同企業「UNICON」を作った。特別に同社のロナン・ロドリゲスを現場側の建設責任者に指名した。そのロナンの中心スタッフが実は青年隊の8人のサムライだった。

ロナンは当時、ミナスとゴイアスの州境にあるイッソピアラのダム現場を指揮しており、袋崎もコンクリート打設担当としてそこにいた。ダムという巨大な構造物はまさにセメントの塊であり、コンクリート部門はダム工事において最も中軸となる部署だった。

イタイバイの現場に緊急召集され、幹部が集まった会議の場でロナンはいきなり「今後、袋崎にコンクリート部門の指揮を任せる」と宣言した。渡伯10年余りの青年が、いきなり国家の大仕事を任された。つづ

6月の水曜シネマの日程が決定した。6日(小講堂)「大殺陣雄呂血」(1966年制作、田中徳三監督、市川雷蔵)

姫マツタケ

新鮮な干蝦、新米、いりこの大中小、カラスミ、美味しく安い弁当、産地よりの新鮮な野菜、コンニャク芋、麹(こうじ)が入りました。どうぞ、ご来店ください。

ブルーベリー blueberry
ご家庭で植えて楽しみませんか
家庭栽培向き小果樹の王様「ブルーベリー」
春の新芽 果実は視力をアップさせる
スズランのような花... 視力をアップさせる
秋の紅葉と... アントシアニンを含んでいます。
一年を通じて楽しめます。
好評発売中
1鉢=R\$ 20,00
栽培法はご指導致します
サンパウロ市内で予約販売を受け付けております。
お問い合わせは... Campo Verde Repres. s/c. Ltda.
TEL: (11) 5589-3283 (Sr. OKI)

東日本大震災児救済支援 チャリティーショー
日本人の心の歌
遠い故郷永遠に...
【共催】日本人の心の歌実行委員会 フレンド楽団 ニッケイ新聞社
【協賛企業】Roland MOMIJI
サンパウロ文化福祉協会 記念大講堂
8月19日(日) 10時

TEMPLO XINTOISTA DO BRASIL
南米神宮
 宮司 達坂天崇
 結婚式 金婚式 年祝い 初詣 厄払い 病氣平癒 交通安全
 商売繁盛 家祝い 地鎮祭 神葬祭 祖霊祭 出張祭典 各種祈願
 Rua Estado de Israel, 76 - Vila Clementino
 CEP 04022-000 - São Paulo - SP
 Tel: (11) 5575-4783 - www.templouxintoista.org.br

家庭の**平和、健康**は
ヘルス・プラスから
 Tel/Fax: (11) 3271-6304

巨人2連勝で貯金最多の8

内海、6回1失点で5勝目

阪神、サヨナラ勝ちで勝率5割



6回巨人無死一塁、高橋由が右越えに勝ち越しの2ランを放つ。投手ヒメネス

巨人が2連勝で貯金を今季最多の8とした。二回、エドガーの6回は高橋由の2試合連続の2ランで勝ち越し、さらに長野の右前打で1点を加えた。内海は6回1失点で5勝目。楽天は投打で精彩を欠いた。日本ハムは0対1001003115

▽阪神が今季3度目のサヨナラ勝ちで勝率を5割に伸ばした。1-1の九回1死一、三塁、ブラゼルが数回から右前に来日初のサヨナラ打を放った。藤川が今季初勝利。ロッテは11残塁の拙攻で藤岡の好投を生かせなかった。敵田は3敗目。

オリックス 0対20110000114
 中日 0101020000114

プロ野球

▽交流戦

ソフトバンク	000000020011
DeNA	0200000000112

▽阪神

阪神	000010000011
ロッテ	0100000000112

▽巨人

巨人	010003000114
西武	111005022110

▽広島

広島	00000120113
ヤクルト	102001100115

▽野村

野村	00000100114
ロッテ	00000100115

▽石井

石井	00000100115
ロッテ	00000100115

青木、多彩な持ち味発揮

ブ軍監督「何でもこなす」

も、オープン戦で初本塁打を見舞った青木は「同じ人間だから」と気後れしなかった。一回の前半で連続試合安打を6に伸ばすと、すかさず二盗に押し出し、さらには盗塁に二つの送りバントも難なく決めた。ブルワーズのレネー監督は「彼を見ていてのは楽しんでる。指示したことを何でもこなしてくれる」と目を細めた。

ドジャース先発が球界屈指の左腕カシヨールで



ドジャース戦の1回、中前打を放つブルワーズの青木

【共同】青木の多彩な持ち味が凝縮した一夜だった。2安打を放って1打点を挙げ、さらには盗塁に二つの送りバントも難なく決めた。ブルワーズのレネー監督は「彼を見ていてのは楽しんでる。指示したことを何でもこなしてくれる」と目を細めた。

ドジャース先発が球界屈指の左腕カシヨールで

「北沢カップ」を開催へ

フットサルが次世代育成



フットサルの発展・普及を目指す北沢カズヲ氏

【共同】フットサルのウイターリーグの最高執行責任者（COO）補佐に就任したサツカ元日本代表の北沢カズヲ氏が、フットサルの発展・普及を目指す「北沢カズヲ杯」を6月17日に国立代々木競技場に隣接するフットサルコートで開催する。

日本サッカー協会の主催大会で小学生や中学生年代はあっても、高校生年代はなかった。北沢氏は「強豪校のサッカー部では試合に出られない子が、何らかの理由でサッカーをやめてしまった子が、フットサルで活躍する機会がある」と、この大会の意義を説明する。

力に技術で対抗できず

ACL出場の日本勢消失

【共同】サッカーのACLに出場した日本勢は、力に技術で対抗できず、ACL出場の日本勢は消失した。ACLに出場した日本勢は、力に技術で対抗できず、ACL出場の日本勢は消失した。

五輪で新イルミネーション

ロンドンのタワーブリッジ

【ロンドン共同】ロンドンの観光名所、タワーブリッジの夜間ライトアップが、7月に開幕する。今年の変更により、五輪を機にさまざまな色を使ったイルミネーションに衣替えすることになり、30日から試験的に実施される。



30日夜ロンドンで、タワーブリッジのイルミネーションがスタートした。

レンジャーズが被災者招待

8月に石巻の少年野球チーム

【共同】レンジャーズが被災者招待。8月に石巻の少年野球チームを、8月28日にテキサス州アーリントンで行く。

久光製薬監督に中田さん

バレー女子名セッター

【共同】バレー女子の久光製薬監督に中田さん。バレー女子の名セッターとして活躍する中田さんを監督に就任させた。

小林首位、川村ら2位

ツアー選手権ゴルフ第1日

【共同】ツアー選手権ゴルフ第1日。小林が首位、川村ら2位。ツアー選手権ゴルフ第1日、小林が首位、川村ら2位。

添田豪、盧彦組は2回戦に進む

テニスの全米オープン第4日

【共同】テニスの全米オープン第4日。添田豪、盧彦組は2回戦に進む。テニスの全米オープン第4日、添田豪、盧彦組は2回戦に進む。

ニッケイ新聞
 NIKKEI SHIMBUN
 EDITORA JORNALÍSTICA UNIÃO NIKKEI LTDA.
 Rua da Glória, 332 - Liberdade
 CEP 01510-000 - São Paulo - SP
 Telephone: (11) 3208-3977
 www.nikkeishimbun.com.br
 Diretor Presidente: Raul M. Takaki
 Jornalista Responsável:
 Takao Miyagui - MT 15.167-SP
 Redator: Masayuki Fukasawa
 Redação: Fax: (11) 3208-5521
 nikkeybr@nikkeishimbun.com.br
 Assinatura: Fax: (11) 3341-6476
 nikkeyshimbun@yahoo.com.br
 Publicidade: anuncio.nk@hotmail.com
 Periodicidade: Terça-feira à Sábado
 Preço Assinatura:
 R\$ 540,00 (Anual) / R\$ 300,00 (Semestral)